



1- DESCRIPCIÓN

Esta rodillera ha sido creada como soporte protector tras lesiones musculares, articulares y tendíneas de origen traumático, o bien causadas por exceso de fatiga. Puede considerarse una venda moderna.

Para su realización se han utilizado dos tipos especiales de tejido elástico:

- El tejido interno consta de un suave terciopelo de algodón, sumamente agradable al tacto, que permite que la piel respire libremente.
- El tejido externo está compuesto por una estrecha red de nylon que forma numerosos ojales, muy cerca entre sí y sumamente resistentes, que permiten la fijación del velcro.

Gracias a su singular técnica de construcción, es posible obtener infinitas regulaciones del tendón encima y debajo de la rótula de acuerdo a las diferentes cargas de tensión deseadas.

Esta rodillera ha sido fabricada de conformidad con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE sobre equipos médicos y la ley italiana correspondiente (DL n.º 46 del 24 de febrero de 1997).

2- INDICACIONES DE USO

Rehabilitación y prevención de lesiones musculares y/o inflamaciones articulares y tendíneas causadas por pequeños traumas, estrés o esfuerzos excesivos.

2-1 INSTRUCCIONES

Utilizar en contacto directo con la piel observando las instrucciones ilustradas en la figura:

3- EFECTOS SECUNDARIOS Y CONTRAINDICACIONES

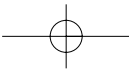
Suponiendo que el producto es usado de acuerdo con las instrucciones y teniendo presente que no se trata de un producto invasivo, no se han verificado o registrado efectos secundarios nocivos para el organismo. Todas las correas o soportes, si se aprietan demasiado pueden causar fenómenos de compresión local. Es recomendable que se ponga en contacto con su médico si nota usted cualquier cambio en su estado de salud o un deterioro de su condición. Durante los periodos prolongados de inactividad es aconsejable reducir la tensión del dispositivo, que deberá ser colocado otra vez con la tensión recomendada en el momento de reiniciar con sus actividades normales.

Cualquier modificación en las características de este producto conlleva la anulación de la garantía y nos exime de responsabilidades.

4- MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- Lavar delicadamente a baja temperatura.
- Antes de proceder, enganchar las partes de velcro de cierre.
- No utilizar aditivos que contengan cloro.

Estos dispositivos no son biodegradables y, aunque están contruidos con materiales de origen natural. AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL NO PUEDEN DISPERSARSE EN EL AMBIENTE. ELIMINAR JUNTO CON LOS DESPERDICIOS SÓLIDOS URBANOS.



1- DESCRIÇÃO

A presente joalheira foi criada como suporte de protecção na sequência de lesões musculares, articulares e tendíneas e de natureza traumática ou provocadas pelo excesso de cansaço. Pode considerar-se uma ligadura moderna.

Para a sua realização foram utilizados dois tipos especiais de tecidos elásticos:

- O interior é constituído por veludo macio em algodão, extremamente agradável ao tacto que garante que a pele respire livremente.
- O exterior é composto por uma rede estreita em nylon que forma muitos ilhós próximos entre eles e muito resistentes, que permitem prender o velcro.

Devido à técnica de construção especial é possível obter uma infinidade de ajustes no tendão supra e sub-rotuleano em função das diferentes cargas de tensão desejadas.

A presente joalheira é produzida em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva 93/42/EEC sobre os dispositivos médicos e com a lei italiana de transposição (DL nº 46 de 24 de Fevereiro de 1997).

2- INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Reabilitação e prevenção de lesões musculares e/ou inflamações articulares e tendíneas causadas por pequenos traumas, stress ou esforços excessivos.

2-1 INSTRUÇÕES

Vestir em contacto directo com a pele observando as instruções na figura:

3- EFEITOS COLATERAIS E CONTRA-INDICAÇÕES

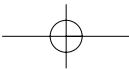
Assumindo que os produtos são usados de acordo com as instruções e como não são invasivos, eles não têm efeitos colaterais que afetem o organismo como um todo. Todos os suportes, se muito apertados, podem causar desconforto devido à compreensão. Se você observar qualquer mudança em seu estado geral ou tiver deterioração de sua condição, favor consultar seu médico. Durante períodos prolongados de inatividade, recomenda-se reduzir a tensão em seu dispositivo até que você retome as atividades normais, quando você deve restabelecer o nível de tensão que originalmente lhe foi recomendado.

Quaisquer modificações feitas nestes produtos resultarão em perda da garantia, juntamente com a renúncia de quaisquer responsabilidades em nosso nome.

4- MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

- Lavar delicadamente a baixa temperatura.
- Antes de proceder, juntar as partes em velcro do fecho.
- Não utilizar aditivos que contêm cloro.

Os presentes dispositivos não são bio degradáveis embora sejam contruídos com materiais de origem natural. NO FIM DA SUA VIDA ÚTIL NÃO PODE SER DEITADO NO AMBIENTE. DEITAR FORA JUNTAMENTE COM O LIXO URBANO NORMAL.



20

Distributed by  
**M.I.H. International inc.**

153 Beaubien West - MONTREAL- Qc  
H2V 1C5, CANADA  
Tel: (514) 731-2617  
Fax: (514) 731-5626  
www.m-brace.com

Made in Italy by  
**INDACO s.r.l.**

Contrada Iscalunga snc  
85020 Filiano - Potenza  
Italy

 **ADJUSTABLE KNEE WRAP**

*Declaration of conformity (Directive 93/42/EEC, Annex VII)*

**INDACO srl** - Hereby declares that the ADJUSTABLE KNEE WRAP complies with the provisions transposing the Directive on MEDICAL DEVICES (93/42/EEC).

**GENERAL INFORMATION AND INSTRUCTIONS**.....Page 3

 **ORTHÈSE AJUSTABLE POUR LE GENOU**

*Déclaration de conformité (Directive 93/42/CEE, Annexe VII)*

**INDACO srl** - Déclare par la présente que la ORTHÈSE AJUSTABLE POUR LE GENOU satisfaits aux critères relatifs à la directive de la CE touchant les PRODUITS MÉDICAUX (93/42/CEE).

**INFORMATIONS GÉNÉRALES ET INSTRUCTIONS** .....Page 4

 **RODILLERA ELÁSTICA REGULABLE**

*Declaración de conformidad (Directiva 93/42/CEE, Anexo VII)*

**INDACO srl** - Declara a través de la presente que la RODILLERA ELÁSTICA REGULABLE satisface los criterios relativos a la directiva CE concerniente a los productos sanitarios (93/42/CEE).

**INFORMACIONES GENERALES E INSTRUCCIONES**.....Página 5

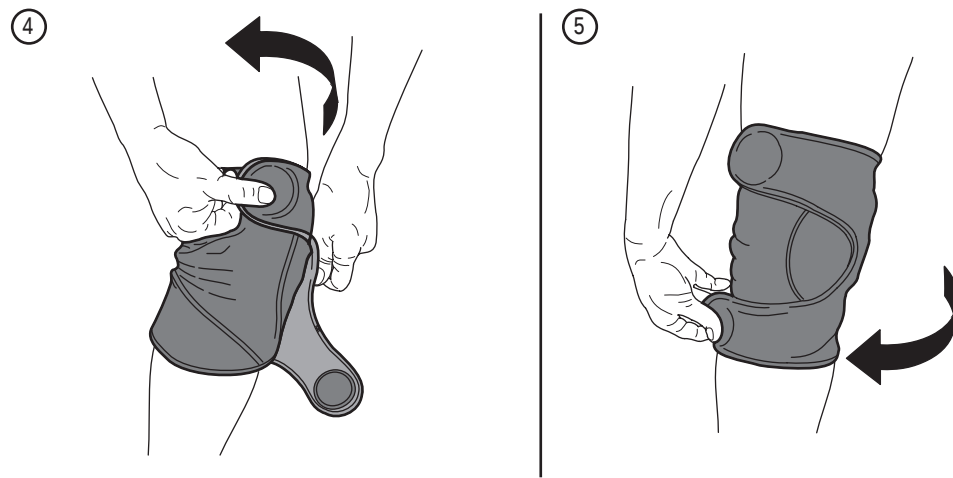
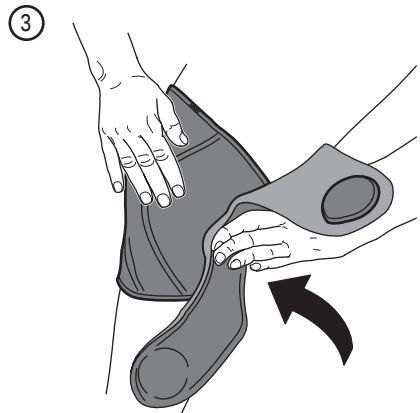
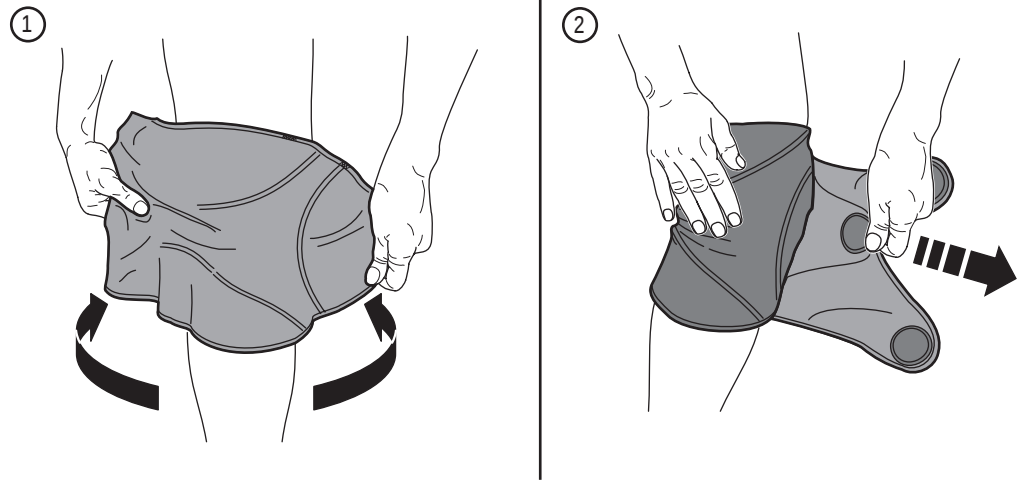
 **JOELHEIRA ELÁSTICA AJUSTÁVEL**

*Declaração de conformidade (Diretriz 93/42/EEC, Anexo VII)*

**A INDACO srl** - através deste, declara que a JOELHEIRA ELÁSTICA AJUSTÁVEL está em conformidade com as disposições definidas na Diretriz sobre DISPOSITIVOS MÉDICOS (93/42/EEC).

**INFORMAÇÃO GERAL E INSTRUÇÕES**.....Página 6





UK

#### 1- DESCRIPTION

This product is used as a protective support following muscular, articular or ligamentus injuries of the patellar region.

Two different materials were used in its construction;

- the inside is made of soft cotton velour that is breathable and does not cause skin irritation and
- the outside is a special nylon that permits the Velcro to grip and stay fastened.

Thanks to its construction, you can obtain an infinite possibility of adjustments superior to patella or inferior to the patella, depending on the degree of compression needed.

The Adjustable Knee Wrap was made in accordance with the primary requirements set under the European Directive 93/42/ECC and with the Italian law (LD 24th February 1997, No. 46) introducing the same EU Directive.

#### 2- INDICATIONS

Support and compression for light patellar trauma. Useful during rehab.

#### 2-1 INSTRUCTIONS

Apply directly on the skin following the directions on the drawings:

#### 3- SIDE EFFECTS AND CONTRA-INDICATIONS

Assuming that the products are used according to instructions and given that they are non invasive, they are no side effects affecting the organism as a whole. All braces and support, if overly tight, can cause discomfort due to compression. If you observe any change in your general state or deterioration of your condition, please consult your doctor. During a prolonged period of inactivity, it is recommended to reduce the tension on your device until you resume normal activities where you will reset the tension to the original level recommended to you.

Any modifications of these products will result in the annulment of the warranty along with the denial of any responsibilities on our behalf.

#### 4- MAINTENANCE AND CARE

- Before washing, replace Velcro's in their original position to prevent them from damaging other objects.
- Wash gently at lukewarm temperature.
- Do not bleach.

This product is not biodegradable. AT THE END OF ITS USABLE LIFE, DISCARD IT ALONG WITH YOUR NORMAL WASTE.

F

#### 1- DESCRIPTION

Cette orthèse sert de soutien protecteur dans les cas de blessures musculaires, articulaires ou ligamentaires de la région rotulienne.

Deux matériaux ont été employés dans sa construction.

- La partie interne est composée d'un doux velours de coton extrêmement confortable et laissant circuler l'air tandis que
- la partie externe est composée d'une combinaison de nylon permettant l'adhérence des Velcros.

Grâce à sa construction particulière, une infinie possibilité d'ajustements sur le tendon rotulien en dessous et au dessus de la rotule s'offre à vous, selon le degré de compression désiré.

Cette orthèse a été conçue en conformité avec la loi 93/42 CEE sur les appareils médicaux et la loi italienne (DL 24febbraio 1997, no 46).

#### 2- INDICATIONS

- Compression pour légers traumatismes rotuliens.
- Phase de réhabilitation.

#### 2-1 INSTRUCTIONS

Appliquer directement sur la peau en suivant les instructions illustrées ci-dessous.

#### 3- EFFETS SECONDAIRES ET CONTRE-INDICATIONS

En supposant que l'utilisation de ce produit soit conforme aux instructions et étant donné qu'il s'agit d'un produit non invasif, aucun effet secondaire affectant l'organisme entier n'a été observé ou signalé. Tout les dispositifs appliqués en contact avec le corps peuvent, si trop serrés, occasionner des phénomènes de compression locale qui dans certains cas se traduisent par des enflures plus ou moins graves. Il serait fortement conseillé de consulter votre médecin si, pour quelque raison que ce soit, vous notez un changement de votre état de santé. Durant vos moments de repos comme par exemple la nuit, nous vous recommandons de réduire le niveau de tension de notre système de fermeture à Velcro. Au moment de reprendre vos activités normales, vérifier que le produit soit positionné correctement et réajuster la fermeture au niveau de compression désiré. La modification de quelque manière que se soit de ce produit entraîne l'annulation de la garantie ainsi que la négation de toute responsabilité de notre part.

#### 4- SOINS DU PRODUIT

- Avant de laver, replacez les Velcros à leur position originale pour ne pas qu'ils abîment les autres vêtements.
- Lavez délicatement à l'eau tiède.
- Ne pas javelliser.

Même s'il est fait de fibres naturelles, ce produit n'est pas biodégradable. A LA FIN DE SA VIE UTILE VEUILLEZ EN DISPOSER AVEC VOS DECHETS DOMESTIQUES.